

» A ce jour, aucune montre mécanique n'a jamais été confrontée à de telles conditions de froid. En raison des températures négatives particulièrement basses, elle a même été testée dans un congélateur! L'expédition est attendue à Pond Inlet au Canada début septembre. **o**

### Support for the SolarArcticPassage expedition

DeWitt embarks on a new mission of environmental protection by supporting the SolarPlanet foundation and its SolarArcticPassage project. This expedition will set off on 13 June from Paris. It will be led by yachtswoman Anne Quéméré and Swiss eco-adventurer Raphaël Domjan.

With the help of his SolarPlanet foundation, Raphaël Domjan, a friend of the Geneva based brand, has featured prominently in different humanitarian projects encouraging the use of renewable energy. For the SolarArcticPassage project he will make a polar voyage powered by energy from the sun, covering around 3,000 kilometres across the ice of the North-West passage in a kayak specially equipped with solar panels. The challenge has never been attempted before. The North-West passage is a route linking the Atlantic ocean to the Pacific ocean, following a veritable labyrinth of land, water and ice through the Arctic islands of the Canadian far north.



#### DeWitt Academia Blackstream

At this latitude, in summer, the sun never sets. According to data on hours of sunshine held by the Canadian meteorological service and the calculations it has made, it is possible, during a short summer window, to produce as much energy in a day as would be generated on the equator, bearing in mind that the energy is produced over a 24 hour period. It will be important to incline the solar panels southwards at an angle of more than 70° in order to optimise energy production. Once stored, this should allow the use of a laptop computer, cameras and a satellite phone.

During the trip Raphaël Domjan will wear a DeWitt Academia Blackstream watch on his wrist. Viviane and Jérôme de Witt presented him with the timepiece on 21 May at the manufacture. To date, no mechanical watch has ever been pitted against conditions of such severe cold. Due to the particularly low temperatures, it has even been tested in a freezer!

The expedition is expected to reach Pond Inlet in Canada at the beginning of September. **o**

## Laboratoire Dubois

### Approche analytique originale

L'entrée en vigueur de nombreuses législations, dont REACH en 2007, confronte les acteurs de l'industrie horlogère à la responsabilité directe de la conformité de leurs articles. Actif dans ce domaine depuis près de vingt ans, le Laboratoire Dubois a développé une approche analytique originale qui, d'une part, privilégie la robustesse du résultat et, d'autre part, intègre la prévention sur le long terme. En premier lieu, le Laboratoire Dubois a mis en place une procédure systématique de vérification des résultats. En effet, l'expérience a montré que, combinées, les bonnes pratiques de laboratoire, l'utilisa-

tion de méthodes normalisées et la reconnaissance des compétences par l'accréditation ne suffisent pas pour assurer la robustesse d'un résultat d'analyse. C'est pourquoi, des analyses de confirmation sont réalisées en utilisant, dans la mesure du possible, une méthode différente de celle appliquée initialement. Regarder le même problème sous un autre angle permet bien souvent de confirmer une réalité ou de déceler un artefact dans la méthode initiale.

En second lieu, si l'on prend le cas de la réglementation REACH, elle demande que les exigences des annexes XIV et XVII soient remplies. Cependant, en amont, cette législation alimente une liste de molécules, dite liste candidate, dont certaines sont susceptibles de migrer dans l'annexe XIV. C'est le cas par exemple de certains

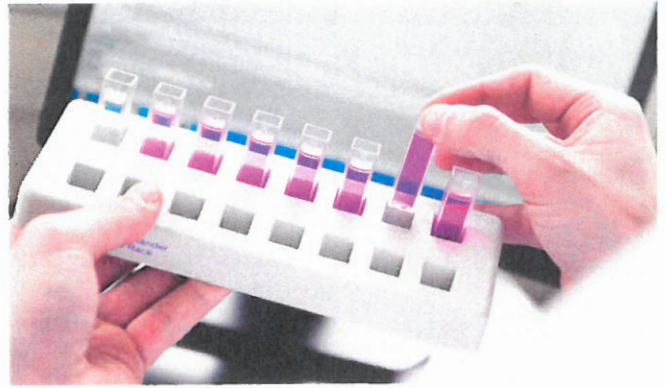


phthalates que l'on pouvait retrouver dans certains articles en cuir ou en polymère. La vérification de la présence éventuelle dans un article d'une molécule de cette liste avant qu'elle ne soit reprise dans l'annexe XIV permet donc d'anticiper sur le futur. ◦

### *Original analytical approach*

The entry into force of numerous pieces of legislation, including REACH in 2007, obliges watch industry actors to take direct responsibility for the conformity of their products. Active in this field for nearly twenty years, the Laboratoire Dubois has developed an original analytical approach which not only offers reliable results, but also makes provision for long-term prevention.

In the first place, the laboratory has put in place a systematic results verification procedure. Experience shows that a combination of good laboratory practices, the use of standardised methods, and accredited skills recognition are not in themselves enough to ensure the robustness of a test result. For this reason, confirmation analyses are carried out where possible based on a different method from that used initially. Looking at the problem from a different angle can often confirm a reality or detect an artefact in the initial method.



Secondly, in the case of REACH, the regulations stipulate compliance with the requirements of annexes XIV and XVII. Upstream however, this legislation is responsible for a list of molecules, known as the candidate list, some of which may eventually migrate to annex XIV. This is the case for example of some phthalates found in certain leather or polymer articles. Verification of the presence in an article of a substance on this list prior to its inclusion in annex XIV therefore provides scope to anticipate the future. ◦

## Eberhard & Co

### *Partenaire d'Orticola pour la troisième fois*

Pour la troisième année consécutive, Eberhard & Co a été partenaire d'Orticola, la célèbre exposition-marché horticole, unique en son genre, qui s'est tenue dans les jardins publics Indro Montanelli de Milan. La maison horlogère y a présenté sa collection féminine et inauguré, par une série d'initiatives spéciales, l'arrivée du printemps et de la saison des fleurs.



**Barbara Monti (tout à droite) remettant le prix «lo Donna-Orticola»**  
**Barbara Monti (far right) presenting the «lo Donna-Orticola» prize**

Ces trois journées horticoles ont marqué un double anniversaire: celui d'Orticola, qui fêtait sa vingtième année d'existence, et celui de l'Association horticole de Lombardie, qui en célébrait 150. Cette édition s'est présentée avec des nouveautés botaniques, des initiatives spéciales et des approfondissements notables: tout cela dédié à un public de passionnés, d'amoureux de la nature et du végétal ou de simples curieux.

En collaboration avec le magazine lo Donna, consacré au jardinage, Eberhard & Co a décerné comme chaque année le prix «lo Donna-Orticola» à la meilleure pépiniériste, cette «dame du jardin» qui s'est distinguée par un travail accompli avec amour et passion dans le domaine du jardinage et de la botanique. La récompense, une montre de la collection Gilda, a été remise à la lauréate par Barbara Monti, CEO de la maison. ◦

### *Partner of Orticola for the third time*

For the third year in succession Eberhard & Co was the partner of Orticola, the famous horticultural exhibition unique of its kind which is held in the Indro Montanelli public gardens of Milan. At the event, the watch manufacturer presented its feminine collection and welcomed the arrival of spring and seasonal flowers with a series of special initiatives.

These three days of horticultural activities marked a double anniversary: that of Orticola, commemorating its twentieth year of existence, and that of the Lombardy Horticultural Association, which celebrated its 150<sup>th</sup> anniversary. On the programme this year were botanical »